

Onsite Vaccination / Blood Test 即場疫苗接種/ 血液檢測服務

Quality HealthCare Medical Services Limited
卓健醫療服務有限公司



預防勝於治療 - 卓健醫療企業健康團隊為各企業/ 機構提供疫苗接種服務，使您的員工可以在辦公室內接種疫苗，節省前往診所的交通和等候時間。預防疫苗能有效地保護員工及其家人的健康，大大降低醫療保健成本及員工的缺勤率。

Prevention is Better than Cure - QHMS Corporate Wellness team provides the onsite vaccination service that all your employees can be vaccinated at workplace, having without to travel. Preventive vaccines can effectively protect the health of employees and their families, as well as reduce healthcare expenses on compensation for employees and the absenteeism rate of employees.

Onsite Vaccination List 即場疫苗接種種類	No. of Dose 針數	Suitable Age Group 適合年齡組別
二十三價肺炎球菌多醣疫苗 23-valent Pneumococcal Polysaccharide Vaccine		65+
十三價肺炎球菌疫苗 13-Valent Pneumococcal Vaccine		2+個月 months
帶狀疱疹 (生蛇) 疫苗 Herpes Zoster (Shingles) Vaccine		50+
日本腦炎疫苗 Japanese Encephalitis Vaccine	2歲或以上人士 - 只需1 針 Aged 2+ - 1 dose only 	9+個月 months
9合1子宮頸癌疫苗 9 in 1 HPV Vaccine		9+
甲型肝炎疫苗 Hepatitis A Vaccine		應先進行血液檢驗 Undergo a blood test before receiving vaccination
乙型肝炎疫苗 Hepatitis B Vaccine		應先進行血液檢驗 Undergo a blood test before receiving vaccination
甲乙型肝炎混合疫苗 Hepatitis A&B (Combined) Vaccine		應先進行血液檢驗 Undergo a blood test before receiving vaccination



二十三價肺炎球菌多醣疫苗 23-valent Pneumococcal Polysaccharide Vaccine

所有 65 歲或以上長者（以出生年份計算）可獲**免費**接種二十三價肺炎球菌疫苗（請帶備香港居民身分證明文件及疫苗接種記錄／卡）

All elderly aged 65 years or above (count by year of birth) are eligible to receive **FREE** 23-valent pneumococcal Vaccination (Please bring along the Hong Kong resident identity document and the vaccination record / card)

Vaccination
Subsidy Scheme
2019/20

二十三價疫苗含有二十三種血清型的純化莢膜多醣抗原，可預防侵入性肺炎球菌病
23vPPV consists of pneumococcal capsular polysaccharides for 23 pneumococci serotypes.
23vPPV is generally effective in preventing IPD

建議接種人士：50歲或以上
People who may consider: Aged 50 or above



只需**1**針

曾接種二十三價疫苗的長者，如他們沒有高風險情況，便不需要再接種肺炎球菌疫苗。有高風險情況的長者，需要在上一次二十三價疫苗接種一年後接種十三價疫苗。

ONE dose only

For elderly aged 65 years or above, who have previously received one dose of PCV13 before, if they do not have risk factors for invasive pneumococcal diseases (IPD), no further pneumococcal vaccination is needed. If they have risk factors for IPD, they should receive one dose of 23vPPV one year after the previous PCV13.



十三價肺炎球菌結合疫苗 13-valent Pneumococcal Conjugate Vaccines

所有 65 歲或以上長者 (以出生年份計算) 可獲資助接種十三價肺炎球菌結合疫苗。收費每針\$620 (請帶備香港居民身分證明文件及疫苗接種記錄 / 卡)
All elderly aged 65 years or above (count by year of birth) are eligible to receive **SUBSIDISED** 13-valent pneumococcal conjugate vaccination, vaccine fee \$620 per dose. Please bring along the Hong Kong resident identity document and the vaccination record / card

Vaccination
Subsidy Scheme
2019/20

為13種肺炎球菌血清型引致的疾病(包括入侵性疾病、肺炎、急性中耳炎)提供免疫效能
Active immunisation for the prevention of disease caused by 13 serotypes of Strep pneumoniae (including invasive disease, pneumonia & acute otitis media)

注射時間表 Vaccination schedule

第一針
1st dose

第二針
2nd dose

第三針
3rd dose

第四針
4th dose

2歲或以上：
Aged ≥ 2 or above :



只需1針
1 dose only

12至23個月大的人士：
Aged 12-23 months:



相隔至少2個月
At least 2 months apart



7至11個月大的人士：
Aged 7-11 months:



相隔至少1個月
At least 1 month apart



相隔至少2個月
At least 2 months apart



2至7個月大的人士：
Aged 2-7 months:



相隔2個月
2 months apart



相隔2個月
2 months apart



相隔6-9個月
6-9 months apart



帶狀疱疹 (生蛇) 疫苗
Herpes Zoster (Shingles) Vaccine

預防帶狀疱疹及其引起的「生蛇」後遺神經痛・減少帶狀疱疹造成的急性和慢性痛症
Prevention of herpes zoster & herpes zoster-related post-herpetic neuralgia. Reduction of acute & chronic zoster-associated pain

建議接種人士：50歲或以上
People who may consider: Aged 50 or above



只需**1**針
ONE dose only

※ 如參加者人數超過50人・需另外報價。

If the number of participants are over 50, an additional quotation will be provided.



日本腦炎疫苗 Japanese Encephalitis Vaccine

日本腦炎由日本腦炎病毒引致，是一種經蚊子傳播的疾病。

主要流行於亞洲及西太平洋地區的郊外及農村

Japanese encephalitis is a mosquito-borne disease caused by the Japanese encephalitis virus. The disease occurs mainly in the rural and agricultural areas of Asia and the Western Pacific Region



基礎免疫接種：9個月大或以上人士注射1針

Primary vaccination: 1 dose for ≥ 9 months of age

如須接種加強劑：9個月大至17歲或以下人士於初次接種後
12至24個月之間注射第二針

For patient aged ≥ 9 months to 17 years old, if a booster is required,
it should be taken 12 - 24 months after primary vaccination.

※ 如參加者人數超過50人，需另外報價。

If the number of participants are over 50, an additional quotation will be provided.



9合1子宮頸癌疫苗
9 in 1 HPV Vaccine

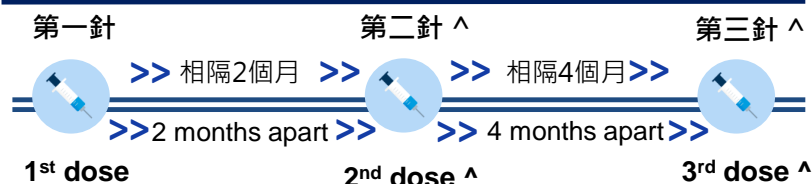
子宮頸癌疫苗可預防最可能引發子宮頸癌的人類乳頭瘤病毒株。
「9合1」子宮頸癌疫苗有效預防HPV類型6、11、16、18、31、33、45、52、58
HPV vaccine can protect against the HPV strains most likely to cause cervical cancer. 9 in 1 HPV vaccine effectively prevents HPV types 6, 11, 16, 18, 31, 33, 45, 52, 58

注射時間表
Vaccination schedule

建議接種人士: 9歲或以上

People who may consider: Aged 9 years or above

共**3**針*
3 doses course*



^ 您可選擇外展接種服務或自行到卓健醫療中心接種第二針

^ You can choose onsite vaccination service or visit Quality HealthCare medical centres to receive the second dose

※ 如參加者人數超過50人，需另外報價。

If the number of participants are over 50, an additional quotation will be provided.



甲型肝炎疫苗 Hepatitis A Vaccine

感染途徑主要為不潔的食物和食水，貝殼類海產及未經煮熟的食物
Mainly transmitted by contaminated food, drinking water, shellfish and undercooked food

注射時間表

Vaccination schedule

共**2**針*

2 doses course*

第一針
1st dose

相隔6-12個月
6-12 months apart

第二針 ^
2nd dose ^



* 接種甲型肝炎疫苗之前，應先進行血液檢驗，只有未有足夠抗體或從未感染肝炎的人士，才需要接受疫苗注射。
Before receiving Hepatitis A Vaccine, please undergo a blood test. Vaccination is only necessary for people who are not immune from hepatitis or have never been infected with hepatitis.

^ 您可選擇外展接種服務或自行到卓健醫療中心接種第二針。

You can choose onsite vaccination service or visit Quality HealthCare medical centres to receive the second dose.

※ 如參加者人數超過50人，需另外報價。

If the number of participants are over 50, an additional quotation will be provided.



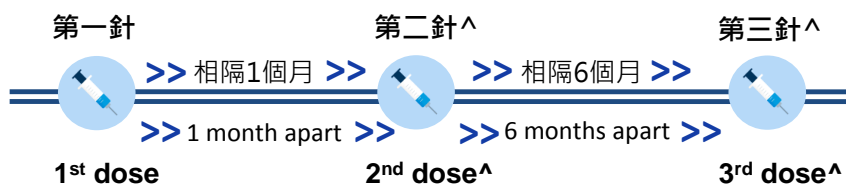
乙型肝炎疫苗 Hepatitis B Vaccine

主要是由帶病毒者的血液及體液傳播
Mainly transmitted by the blood or body fluids of a carrier

注射時間表 Vaccination schedule

共 **3** 針*

3 doses course*



* 接種乙型肝炎疫苗之前，應先進行血液檢驗，只有未有足夠抗體或從未感染肝炎的人士，才需要接受疫苗注射。
Before receiving Hepatitis B Vaccine, please undergo a blood test. Vaccination is only necessary for people who are not immune from hepatitis or have never been infected with hepatitis.

^ 您可選擇外展接種服務或自行到卓健醫療中心接種第二針。

You can choose onsite vaccination service or visit Quality HealthCare medical centres to receive the second dose.

※ 如參加者人數超過50人，需另外報價。

If the number of participant sare over 50, an additional quotation will be provided.



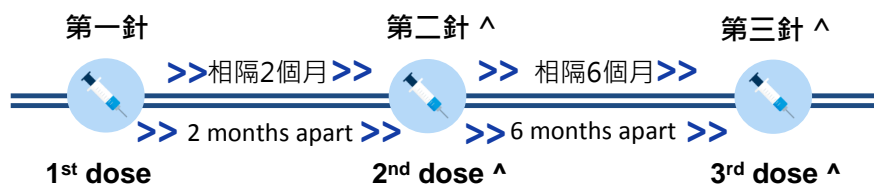
甲乙型肝炎混合疫苗 Hepatitis A & B (Combined) Vaccine

混合疫苗可同時預防甲型和乙型肝炎
Combined vaccination protects against Hepatitis A and Hepatitis B

注射時間表 Vaccination schedule

共3針*

3 doses course*



* 接種甲乙型肝炎混合疫苗之前，應先進行血液檢驗，只有未有足夠抗體或從未感染肝炎的人士，才需要接受疫苗注射。
Before receiving Hepatitis A & B (Combined) Vaccine, please undergo a blood test. Vaccination is only necessary for people who are not immune from hepatitis or have never been infected with hepatitis.

^ 您可選擇外展接種服務或自行到卓健醫療中心接種第二針。

You can choose onsite vaccination service or visit Quality HealthCare medical centres to receive the second dose.

※ 如參加者人數超過50人，需另外報價。

If the number of participants are over 50, an additional quotation will be provided.

肝炎疫苗注射前血液檢測 Pre-Hepatitis Vaccination Immunity Screening

甲型肝炎疫苗 Hepatitis A Vaccine

總甲型肝炎抗體 Anti-HAV total
(測知是否已帶有甲型肝炎抗體 Screening for immunity of Hepatitis A)

乙型肝炎疫苗 Hepatitis B Vaccine

乙型肝炎表面抗原 HBsAg
(測知是否乙型肝炎帶菌者 Screening for carrier of Hepatitis B)

乙型肝炎表面抗體 HBsAb
(測知是否已帶有乙型肝炎抗體 Screening for immunity of Hepatitis B)

甲乙型肝炎混合疫苗 Hepatitis A & B (Combined) Vaccine

總甲型肝炎抗體 Anti-HAV total
(測知是否已帶有甲型肝炎抗體 Screening for immunity of Hepatitis A)

乙型肝炎表面抗原 HBsAg
(測知是否乙型肝炎帶菌者 Screening for carrier of Hepatitis B)

乙型肝炎表面抗體 HBsAb
(測知是否已帶有乙型肝炎抗體 Screening for immunity of Hepatitis B)

TERMS & CONDITIONS 條款和細則

A. 即場疫苗接種前安排 Pre-Vaccination Arrangement

1. 只接受至少六星期前預約。卓健醫療會於客戶提供的場地為已登記之參加者注射疫苗，已登記之參加者須提交所需的個人資料。6 weeks advance booking is required. A vaccination station will be set up at client's venue to provide vaccination to registered participants. Participants are required to submit the necessary personal information.
2. 客戶須於至少14個工作天前提供疫苗活動的地點、時間及日期。Venue, time and date of the event are required to be provided at least 14 working days in advance of the event.
3. 客戶須於至少7個工作天前提供疫苗參加者名單作記錄之用。參加者須填寫「健康申報表」。合資格接受疫苗資助計劃者，需填寫「使用疫苗資助同意書」。Participants' name list is required to submit to QHMS at least 7 working days before the day of the event. All participants must fill in the "Health Declaration and Consent" Form. For participants who are eligible to receive the subsidised vaccination, they should complete and sign the "Consent to Use Vaccination Subsidy".

B. 即場疫苗接種當日安排 On-site Vaccination Arrangement

1. 每節即場疫苗接種安排最少50針。Minimum of 50 shots are required for each session of onsite vaccination.
2. 即場疫苗接種會由一位註冊護士負責。如有參加者年齡為13歲或以下，必須安排醫生在場。Onsite vaccination will be administered by one Registered Nurse. If participant aged 13 years or below, onsite doctor consultation is required.
3. 即場疫苗接種時間視乎針數而定，護士及行政收費將再另行報價。Nurse / Admin Fee will be quoted separately.
4. 如要求額外安排醫護人員，收費將再另行報價。If additional manpower is required, it will be quoted separately.
5. 如參加者在接種當日出現發燒（高於攝氏37.5度），應另行安排接種疫苗。我們將發出疫苗換領確認信予當日未能出席或未能接種疫苗者，自行到卓健醫療中心接種疫苗（不適用於疫苗資助計劃使用者）。If the participant suffers from fever (temperature over 37.5 degrees Celsius) on the day of vaccination, the vaccination should be deferred till recovery. QHMS will issue Vaccine Redemption Confirmation Letter to those who are absent or not able to get vaccinated on the day of vaccination, they can visit QHMS medical centres to receive vaccination. (Not applicable for the participants who under Vaccination Subsidy Scheme).
6. 每位註冊護士每小時最多可為30位參加者接種疫苗。Maximum of 30 participants can be vaccinated in an hour by one registered nurse.
7. 可供選擇時間為平日上午11時至下午4時。Available timeslot is from 11am- 4pm on weekdays
8. 每節即場疫苗接種，我們將收取醫療廢物收集費。Clinical wastage collection fee will be applied for each onsite session.
9. 如即場疫苗接種場地位於偏遠地區，如香港機場、東涌、亞洲國際博覽館、迪士尼樂園、南丫島、長洲、愉景灣及大澳等，我們將會收取附加費。A surcharge will be applied if the event in remote areas, e.g. HK airport, Tung Chung, Asia World Expo, Disneyland, Lamma Island, Cheung Chau, Discovery Bay and Tai O.

C. 場地設置安排 Venue Setting Arrangement

1. 客戶須安排劃分兩個區域：等候區和注射區。注射區須有至少3把椅子和一張桌子。為了確保私隱，建議客戶於每個區域之間提供足夠空間或利用隔板分隔開每個區域。 The area will be divided into 2 zones: waiting zone and injection zone. At least 3 chairs and 1 table in injection zone. To ensure privacy, client is recommended to provide sufficient space between each zone or using partitions separating each zone.
2. 注射區所需空間：約50平方呎（其中30平方呎用作急救的開放空間）。 Space required for injection zone is around 50 sq. feet (30 sq. feet of which is used as an open area for first aid).
3. 參加者看到針後可能會暈倒，因此客戶在注射區需要準備一張長桌子或床。 Having a long table or bed on site is preferable as some participants may feel lightheaded when seeing needles.
4. 每個參加者需時約為3分鐘：（1.5分鐘注射，1.5分鐘填寫健康申報表及探熱） Each participant takes approximately 3 minutes (1.5 minutes for injection, 1.5 minutes for filling the Health Declaration Form and temperature measurement)
5. 鑑於每小時可以完成的注射人數有限及避免輪候時間過長，建議客戶於活動日期前自行安排員工/參加者預先登記。 In view of the limited number of participants can be vaccinated per hour and avoid long queuing time, prior registration is recommended and will be handled by the client before the event.
6. 參加者接種疫苗後須在注射區附近休息2分鐘，以作觀察。 After receiving vaccination, the recipient needs to take rest for 2 minutes near injection zone for observation.

D. 注意事項

1. 客戶注射甲/乙型肝炎疫苗或甲乙型肝炎混合疫苗前必須出示3個月內的甲/乙型肝炎抗原及抗體測試報告，以確定是否合適接受疫苗注射。如未能出示有效報告，需另外支付血液化驗費用。 Hepatitis A/ B antigen and antibody report issued in last 3 months must be presented prior to Hepatitis A/ Hepatitis B/ Hepatitis A&B vaccination. Extra fee for blood test will be applied if you cannot present a valid report.
2. 一經確認，恕不接受退款或取消訂單。 No refund or cancellation can be made once the order is confirmed.

CANCELLATION POLICY 取消政策

Once a booking is confirmed, Quality HealthCare reserves the right to charge an administration fee if the event is cancelled / re-scheduled by the client (e.g. change of date / time / location/ vaccine). Details are as follows:
如客戶取消或更改已確認預約之疫苗接種服務 (例如：日期 / 時間 / 地點 / 疫苗)，卓健保留收取行政費的權利。詳情如下：

- A. Less than 4 weeks prior to the onsite vaccination event: 25% of the total charges
原定活動日期前之4星期內：總收費之25%
- B. Less than 2 weeks prior to the onsite vaccination event: 50% of the total charges
原定活動日期前之2星期內：總收費之50%
- C. Less than 1 week prior to the onsite vaccination event : 75% of the total charges
原定活動日期前之1星期內：總收費之75%
- D. 2 days prior to the onsite vaccination event: 100% of the total charges
原定活動日期前之2日內：100%總收費

All of the above information and prices are subject to change without prior notice. In case of disputes, the decision of Quality HealthCare shall be final.

以上所有條款和取消政策如有變更，恕不另行通知。如有任何爭議，卓健保留最終決定權。

TERMS & CONDITIONS 條款和細則

A. 即場血液檢測服務前安排 Pre-Blood Test Arrangement

1. 於血液檢測服務的前一個工作天，卓健醫療會預先將物資行李箱運送到活動地點，客戶須安排人員接收物資行李箱並放置於活動場地。QHMS will deliver the consumables suitcase to client's office at 1 working day before the event. Client is responsible for receiving the suitcase and placing it at the event venue.
2. 只接受至少六星期前預約。卓健醫療會於客戶提供的場地為已登記參加者提供血液檢測服務，已登記參加者需提交所需的個人資料。6 weeks advance booking is required. QHMS will provide blood test to registered participants. Participants are required to submit the necessary personal information.
2. 客戶須於至少14個工作天前提供血液檢測服務活動的地點、時間及日期。Venue, time and date of the event are required to be provided at least 14 working days in advance of the event.
3. 客戶須於至少7個工作天前提供血液檢測服務參加者名單作記錄之用。參加者須填寫血液報告授權同意書。Participants' name list is required to submit to QHMS at least 7 working days before the day of the event. All participants must fill in the "Release Blood Test Report Consent Form".

B. 即場血液檢測服務當日安排 On-site Blood Test Arrangement

1. 每節即場血液檢測安排最少20人。Minimum of 20 participants are required for each session of onsite blood test.
2. 每小時每位註冊護士最多可為7位參加者進行抽血服務。Maximum of 30 participants' blood can be collected in an hour by one registered nurse.
3. 即場血液檢測時間視乎參加人數而定，護士及行政收費安排，將再另行報價。Nurse /Admin Fee will be quoted separately.
4. 如要求額外安排醫護人員，將再另行報價。If additional manpower is required, will be quoted separately.
5. 可供選擇時間為平日上午11時至下午4時。Available timeslot is from 11am- 4pm on weekdays.
6. 每節血液檢測，我們將收取醫療廢物收集費。Clinical wastage collection fee will be applied for each onsite session.
7. 如即場血液檢測場地位於偏遠地區，如香港機場、東涌、亞洲國際博覽館、迪士尼樂園、南丫島、長洲、愉景灣及大澳等，我們將會收取附加費。A surcharge will be applied if the event in remote areas, e.g. HK airport, Tung Chung, Asia World Expo, Disneyland, Lamma Island, Cheung Chau, Discovery Bay and Tai O.

C. 場地設置安排 Venue Setting Arrangement

1. 客戶須安排劃分三個區域：醫生診症區、等候區和抽血區。抽血區至少應該有3把椅子和一張桌子。為了確保私隱，建議客戶於每個區域之間提供足夠空間或利用隔板分隔開每個區域。 The area will be divided into 3 zones: doctor consultation zone, waiting zone and blood collection zone. At least 3 chairs and 1 table in blood collection zone. To ensure privacy, client is recommended to provide sufficient space between each zone or using partitions separating each zone.
2. 抽血區/診症區所需空間：約50平方尺（其中30平方尺應是可用作急救的開放空間）。Space required for blood collection/ doctor consultation zone is around 50 sq. feet (30 sq. feet of which is used as an open area for first aid).
3. 參加者看到針後可能會暈倒，因此客戶在注射區需要準備一張長桌子或床。Having a long table or bed on site is preferable as some participants may feel lightheaded when seeing needles.
4. 每個參加者需時約為15分鐘：2分鐘填寫血液報告授權同意書；3分鐘醫生諮詢；10分鐘採血。Each participant takes approximately 15 minutes: 2 minutes for filling the Release Blood Test Report Consent Form; 3 minutes for doctor consultation; 10 minutes for blood collection.
6. 鑑於每小時可以完成的注射人數有限及避免輪候時間過長，建議客戶於活動日期前自行安排員工/參加者預先登記。In view of the limited number of participants can be vaccinated per hour and avoid long queuing time, prior registration is recommended and will be handled by the client before the event.
7. 參加者採血後須在注射區附近休息2分鐘，以作觀察。After blood collection, the recipient needs to take rest for 2 minutes near injection zone for observation.

D. 注意事項

1. 卓健醫療將在活動後的3-5個工作天內將醫療報告發送給客戶人力資源部。Medical reports will be sent to client's Human Resources Department within 3-5 working days of the event.
2. 一經確認，恕不接受退款或取消訂單。No refund or cancellation can be made once the order is confirmed.

CANCELLATION POLICY 取消政策

Once a booking is confirmed, Quality HealthCare reserves the right to charge an administration fee if the event is cancelled / re-scheduled by the client (e.g. change of date / time / location/ test items). Details are as follows:
如客戶取消或更改已確認預約之血液檢測服務(例如：日期 / 時間 / 地點 / 檢驗項目)，卓健保留收取行政費的權利。詳情如下：

- A. Less than 4 weeks prior to the onsite vaccination event: 25% of the total charges
原定活動日期前之4星期內：總收費之25%
- B. Less than 2 weeks prior to the onsite vaccination event: 50% of the total charges
原定活動日期前之2星期內：總收費之50%
- C. Less than 1 week prior to the onsite vaccination event : 75% of the total charges
原定活動日期前之1星期內：總收費之75%
- D. 2 days prior to the onsite vaccination event: 100% of the total charges
原定活動日期前之2日內：100%總收費

All of the above information and prices are subject to change without prior notice. In case of disputes, the decision of Quality HealthCare shall be final.

以上所有條款和取消政策如有變更，恕不另行通知。如有任何爭議，卓健保留最終決定權。